

Für Speis und Trank
ist bestens gesorgt
Pietanze e bevande per tutti!

DIENSTAG - MARTEDÌ

25.7.23



Voltruier
KIRCHTIG

Sagra a Anterivo

**im Ortskern von Altrei
nel centro di Anterivo**

ab 18 Uhr / dalle ore 18

Programm

- 18.00 Uhr** Traditionelles Böllern
- 18.15 Uhr** Einmarsch der Abordnungen zur Kirche
- 18.30 Uhr** Hl. Messe mit Gestaltung des Kirchenchors Altrei in der Pfarrkirche zur Hl. Katharina und Hl. Jakobus
- 19.00 Uhr** Grußworte der Ehrengäste am Kirchplatz und Festbeginn
- 19-23 Uhr** Musikalische Unterhaltung mit:
- der Voltruier Böhmischen am Dorfplatz
 - den Alphornquartett „Alptraum“
 - das Duo „AlexAndy“ am Kirchplatz

Tanzeinlagen der Volkstanzgruppe Altrei und Einlagen der „Goalschnöller“



Programma

- Ore 18.00** Tradizionali colpi di mortaretti
- Ore 18.15** Ingresso in marcia delle delegazioni di Anterivo dalla piazza alla chiesa
- Ore 18.30** Celebrazione della Santa Messa con l'organizzazione del coro parrocchiale di Anterivo nella chiesa parrocchiale di Santa Caterina e San Giacomo
- Ore 19.00** Saluto degli ospiti d'onore davanti alla chiesa
- Ore 19-23** Intrattenimento musicale con:
- la “Voltruier Böhmische” in piazza
 - il quartetto di Corni alpini “Alptraum”
 - il duo “AlexAndy” davanti la chiesa

Ballo del gruppo folcloristico di Anterivo e spettacolo con i “Goalschnöller”

Was Euch erwartet!

Cosa vi aspetta!

- 1 Freiwillige Feuerwehr Altrei**
„Carne salada“ mit Bohnen
Carne salada con fagioli in umido
- 2 KVW Ortsgruppe Altrei**
„Hirtennudeln“
„Pasta alla pastora“
- 3 Altreier Jäger und Schützenkompanie Altrei**
Hirschgulasch mit Polenta
Strauben
*Gulasch di cervo con polenta
Strauben*
- 4 Jugendgruppe Altrei**
Aperitivtheke
Banco aperitivo
- 5 KFB Ortsgruppe Altrei**
„Voltruiier Kirchtigskropfn“
und hausgemachte Kuchen
*Grostoli di Anterivo e torte fatte in
casa*
- 6 Verein der Altreier
Lupinen-Kaffee-Anbauer**
Röstung der Lupinen und
Verkostung der Produkte rund
um die Lupine:
Altreier Lupinenkaffee
Grappa mit Lupinen
Bier mit Lupinen
Schokolade mit Lupinen
*Torrefazione del lupino e
degustazione di prodotti col
lupino:*
Caffè al lupino d'Anterivo
Grappa con lupino d'Anterivo
Birra con lupino d'Anterivo
Cioccolata con lupino d'Anterivo
- 7 Amateursportverein
Altrei**
Schnopsbudl
Banco delle grappe



**8 Weideinteressentschaft
Altrei**

Geräucherte Lachsforelle mit
Krenbutter auf Brötchen

*Trota salmonata affumicata con
burro al rafano su fette di pane*

**9 KFS Ortsgruppe Altrei
und Jungschar Altrei**

Kindercocktails
Schminkecke

*Cocktail per bambini
Angolo trucco*

**10 Morèlwaibalas
Naturkuchl**

Salbenrühren und Kräuteralerlei

*Preparazione unguenti -
variazioni d'erbe*

11 Musikkapelle Altrei
Schupfnudel mit Voltruiier Zieger

*Bigoli di patate con formaggio
"zighere" di Anterivo*

12 Wolfgang Lochmann

Soft pressen mit alter Presse
Hausgemachte Säfte und
Marmeladen

*Spremere succhi con
spremitoio vecchio
Succhi e marmellate fatte in casa*



Zahlreiche Altreier Vereine und Betriebe verwöhnen die Besucher mit kulinarischen Köstlichkeiten. Umrahmt wird die Veranstaltung von Musik und regionalen Produkten.

Le associazioni e le aziende di Anterivo vizioano i visitatori con delizie culinarie.

La serata verrà accompagnata da musica e prodotti regionali.





Gemeinde Altrei
Comune di Anterivo

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse
Deutschnofen-Aldein



Urlaub im Naturpark
altrei | truden
www.trudserhorn.com

MISCONEL®
HOCH- UND TIEFBAU- ABBRUCHARBEITEN - BAUSTOFFRECYCLING
INDUSTRIELLES ASPHALTHERSTELLERARBEITEN
PRODUCTION VON FERTIGBETON, ASPHALT UND SCHOTTER
www.misconel.it



Altreierhof

Langes Hof

effekt!

Kürbishof

RIZZOLLI
TISCHLEREI - FALEGNAMERIA

HÖLLER **Hydrotek**
gustav mattivi
CREATING INTERIORS

Installateur aus Leidenschaft
Idraulico per passione

ELEKTO ZWEI-Ä
Via Antonia Prameter
Gornos Gröden 6, 20 - 39040 Merano
Tel. 0471 818788 - 280 333 878
info@elektzweia.it

in.ge.na.
regionaler Partner für Bauleistungen
Kommunen - Gemeinden - Regionen - Privatpersonen
BIR TECHNISCHER PARTNER
FÜR DAS BAUWESEN



BAZZANELLA SCAMI
COOPERAZIONE E TRASPORTI
39030 CORTINA D'AMPEZZO (BL) - ITALY
Tel. 0438 910000
www.bazzanellescami.it

Krabes Alm
altrei - anterivo

SASINI
CANTIERI E PIANA PASTORI

EBNER
PIZZERIA RESTAURANT
Ebnermast

CAVALESE
125 Jahre
Kondomine

KONSUM
FAMIGLIA COOPERATIVA DI CVALESE
SALIZADAUS / PIAZZA RINASCITA / 10000 / 39030

PICHLER JOSEF
TIEFBAU, REPARATURARBEITEN, AUSBAU- UND WARTUNGSGESTÜTTERT
HERSTELLUNG, WERKZEUGE, AUSBAU- UND WARTUNGSGESTÜTTERT
TIEFBAU SERVICE



AMORI MARKUS
Heizung, Sanitäre, Cook, Solaranlagen
Implanti termosanitari, Gas, Pannelli solari

FRATELLI BERTI LEGNAMI

Tel. 0462 340060 - www.bertilegnami.it